



VALLEE D'AOSTE - ITALIE

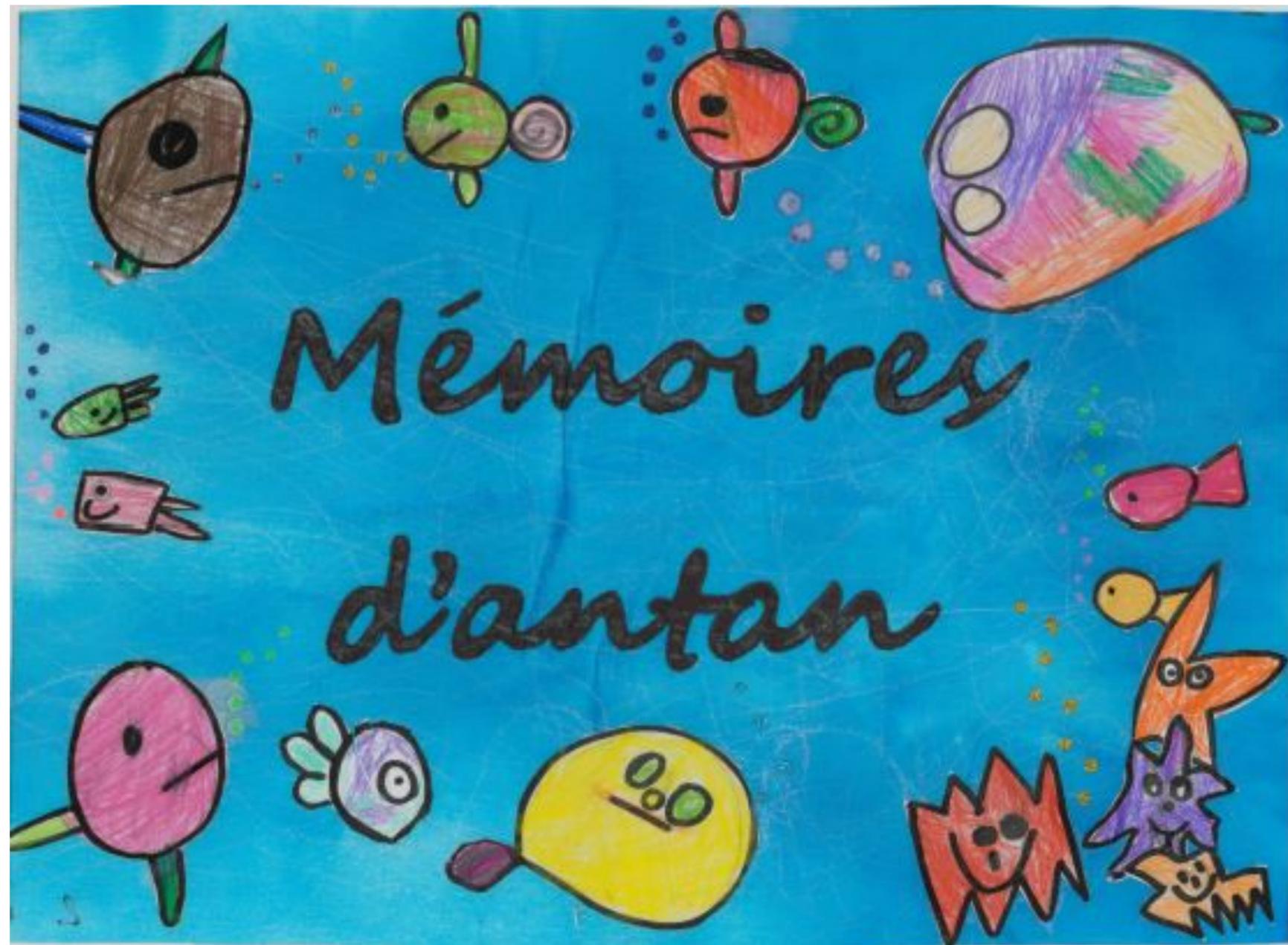
CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2019-2020

MÉMOIRES D'ANTAN

3-6 ANS

Écoles maternelle et primaire classes de 1e et 2e de Gressoney-La-Trinité

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES WALSER ET MONT ROSE B PONT-SAINT-MARTIN



MÉMOIRES D'ANTAN



AU FOND DE LA MER VIT NEIGE, UN TOUT
PETIT DAUPHIN.

UN JOUR IL DECIDE D'ALLER CHEZ SON
PAPI POUR S'AMUSER AVEC LUI



NEIGE ARRIVE CHEZ PAPI MAIS IL NE LE
TROUVE PAS.
PUISQU' IL EST TRÈS CURIEUX IL
COMMENCE À FARFOUILLER...
QUELQUE CHOSE ATTIRE SON ATTENTION :
UN LIVRE
NEIGE COMMENCE À REGARDER CE
LIVRE... IL Y A DES IMAGES, ET SOUDAIN
IL RECONNAÎT SON PAPI.
IL MET LE LIVRE SOUS LA NAGEOIRE ET IL
VA LE CHERCHER ...



VOILÀ PAPI QUI ARRIVE...

«PAPI J'ÉTAIS EN TRAIN DE TE CHERCHER,
OÙ ÉTAIS - TU ? »

« OH NEIGE !!! BONJOUR !

J'ÉTAIS ACHETER LE JOURNAL ! JE SUIS
TRÈS CONTENT QUE TU SOIS VENU ME
VOIR !!! »

« REGARDE PAPI CE QUE J'AI TROUVÉ !!!!
UN LIVRE AVEC DES IMAGES ET JE CROIS
QUE TU ES LÀ... »



« OH NEIGE !!!! MON ALBUM DES
PHOTOGRAPHIES LORSQUE J'ÉTAIS À
L'ÉCOLE...
VOYONS VOIR CE QUE JE ME SOUVIENS
... »
NEIGE ET PAPI S'ASSOIENT ET ILS
COMMENCENT À FEUILLETER L'ALBUM



« REGARDE ICI ! JE SUIS AVEC EIGEN LE CRABE...
C' ÉTAIT UN VRAI POÈTE. JE ME SOUVIENS QU'IL M'A
APPRIIS UNE TRÈS BELLE COMPTINE : ELLE FAISAIT
COMME ÇA :

SIGÒ SAGÒ
AGÒ STRAGÒ
SIND ZWEI SCHÒAF
EIS ÉSCHT WISS
Z'ANDRA ÉSCHT SCHWÒARZ,
Z'WISSA TUET Z'ASSE
DEM NÉNNÉ Z'NASÉ»

SIGÒ SAGÒ
AGÒ STRAGÒ
IL Y A DEUX MOUTONS
UN EST BLANC
L'AUTRE EST NOIR
LE BLANC
MANGE LE NEZ DE L'ENFANT

NEIGE DIT: « QUELLE MERVEILLE! JE VEUX
L'APPRENDRE MOI AUSSI! »



PAPI TOURNE LA PAGE : « LA VOILÀ PIQUERA
L'ANGUILLE.

JE ME SOUVIENS QU'ELLE SAVAIT DIRE LE NOM
DES COULEURS DE L'ARC- EN- CIEL COMME ÇA :
VIOLA, INDACO, BLEU, VERD, GIAUN, ARANCION,
RUSS!»

VIOLET , INDIGO, BLEU, VERT , JAUNE, ORANGÉ, ROUGE

NEIGE DIT : « QUELLE FAÇON BIZARRE DE
NOMMER LES COULEURS! J'AIMERAIS ESSAYER
MOI AUSSI ! »

COULEURS EN DIALECT PIÉMONTAIS



NEIGE TOURNE LA PAGE DE L'ALBUM ET DIT : « PAPI.. IL Y A UN AUTRE AMI ... QUI EST-CE ? »

« MAIS OUI !!!! JE ME SOUVIENS DE LUI...

C'EST BEAUTIFUL, L'OURSIN DE MER ! C'ÉTAIT UN CHANTEUR ET PENDANT LA RÉCRÉ IL RÉPÉTAIT TOUJOURS CETTE BELLE MÉLODIE :

ARE YOU SLEEPING

ARE YOU SLEEPING

BROTHER JOHN

BROTHER JOHN

MORNING BELLS ARE RINGING

MORNING BELLS ARE RINGING

DIN,DAN,DON

FRÈRE JACQUES (BIS)

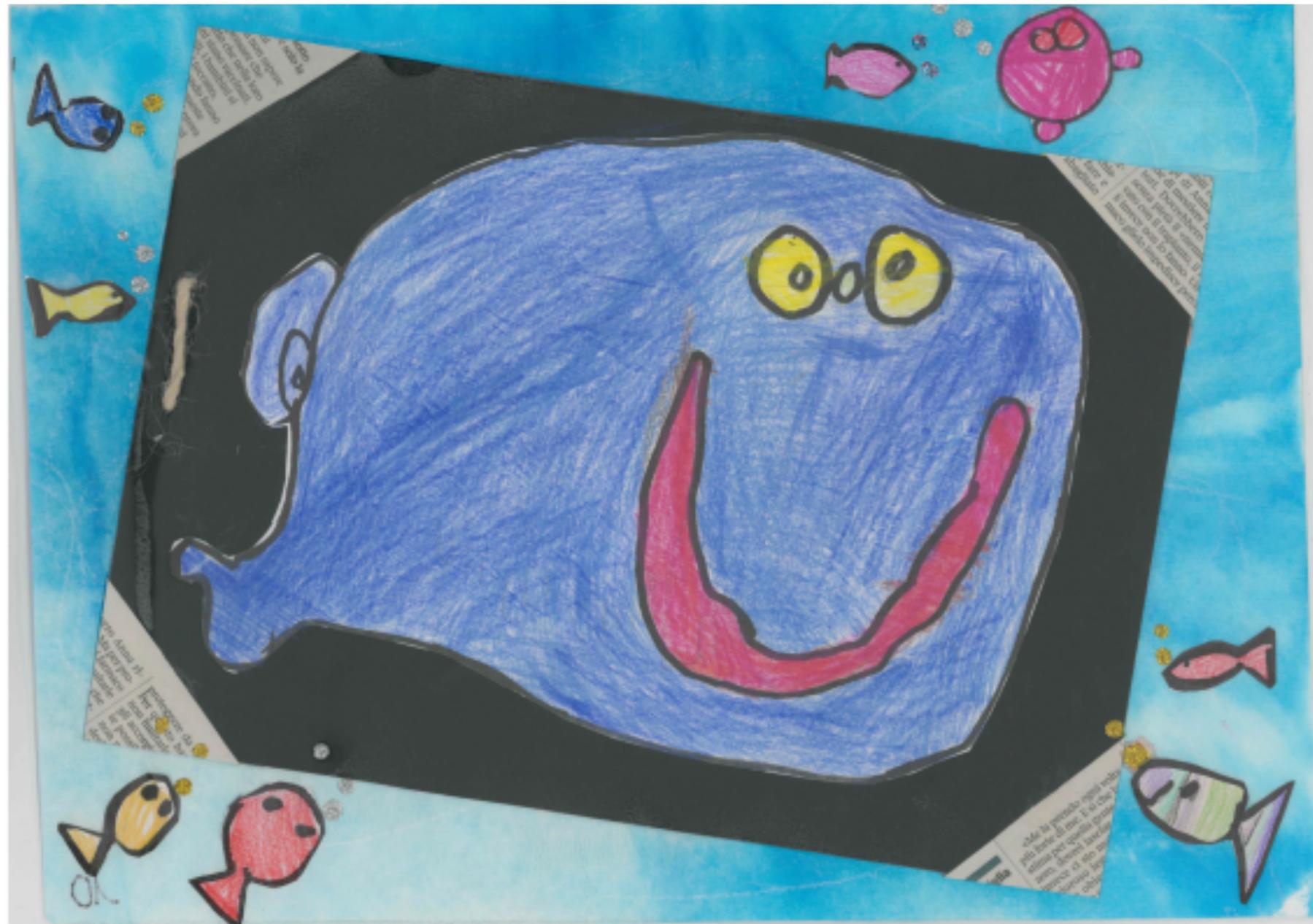
DORMEZ-VOUS ? (BIS)

SONNEZ LES MATINES (BIS)

DING,DING,DONG (BIS)

NEIGE DIT: «QUEL RYTHME CETTE MUSIQUE! JE VOUDRAIS LA JOUER AVEC MA BAND ! »

COMPTINE EN ANGLAIS



PAPI TOURNE LA PAGE ET DIT : « MAIS
REGARDE !!! AGRADÀVEL MON AMIE LA
BALEINE !

JE ME SOUVIENS QU'ELLE COMPTAIT
COMME ÇA QUAND ON JOUAIT À CACHE-
CACHE :

UM,
DOIS, TRÊS, QUATRO, CINCO, SEIS, SETE, OIT
O, NOVE, DEZ.. »

UN, DEUX TROIS, QUATRE, CINQ, SIX, SEPT, HUIT, NEUF, DIX.

NEIGE DIT: « SUPER PAPI ! »

CHIFFRES EN PORTUGAIS



PAPI TOURNE LA PAGE «OH PARBLEU !!!! VOILÀ
MON AMIE SPINAZITT LA PIEUVRE...
JE ME SOUVIENS QUAND ELLE ME PRENAIT
DANS SES TENTACULES ET ME
FAISAIT RIGOLER AVEC CETTE COMPTINE :

TROT TROT CAVALÒT

QUEL CH'È SU L'È ON BEL GAGIÒT

CHI L'È GIÒ

L'È UN TROTA PIAN

TROTA TROTA FINO A MILAN”

TROTTE TROTTE PETIT CHEVAL
QUI EST SUR LE CHEVAL EST UN BEAU ENFANT
QUI EST EN BAS
EST UN COQUIN
TROTTE TROTTE JUSQU'À MILAN

NEIGE RIME: « TROT TROT CAVALÒT... »
COMPTINE EN DIALECT MILANAIS



NEIGE DIT:

« MAIS PAPI ... TU AVAIS DES AMIS SPÉCIAUX...
ILS T'ONT APPRIS TELLEMENT DE CHOSES ! »

PAPI RÉPOND :

« JE SUIS SI CONTENT, NEIGE, QUE TU AS
TROUVÉ MON ALBUM...
AVOIR REGARDÉ CES PHOTOS AVEC TOI M'A
RAPPELÉ BEAUCOUP DE CHOSES ...
UN TAS DE SOUVENIRS...
UN TAS D'ÉMOTIONS...
UN TAS DE PENSÉES...
MERCİ MON PETIT TRÉSOR !!!!!»